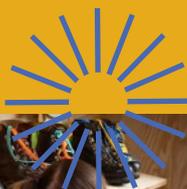
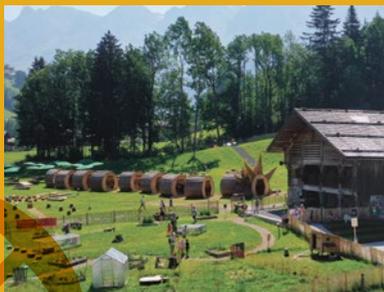


La Source et La Maison du Patrimoine : un site, deux espaces de créativité, d'amusements et de transmission. Immersion dans le quotidien des gens d'antan, jeux pédagogiques, manèges, curiosités mécaniques et sonores, installations artistiques, expositions, ferme et jardin, de surprise en surprise, une découverte de l'Alpe en famille.



LE GRAND BORNAND



Juin à septembre 2023

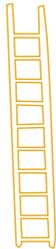
UN PARC DE JEUX ET UNE EXPLORATION DE L'ALPE

AU PAYS DU BONHEUR DES MÔMES

UN PARC DE JEUX ET UNE EXPLORATION DE L'ALPE



Offrez-vous un retour à... La Source, un parc de jeux et une exploration de l'Alpe au décor artistique s'inscrivant dans l'esprit ludique et décalé du festival Au Bonheur des Mômes.

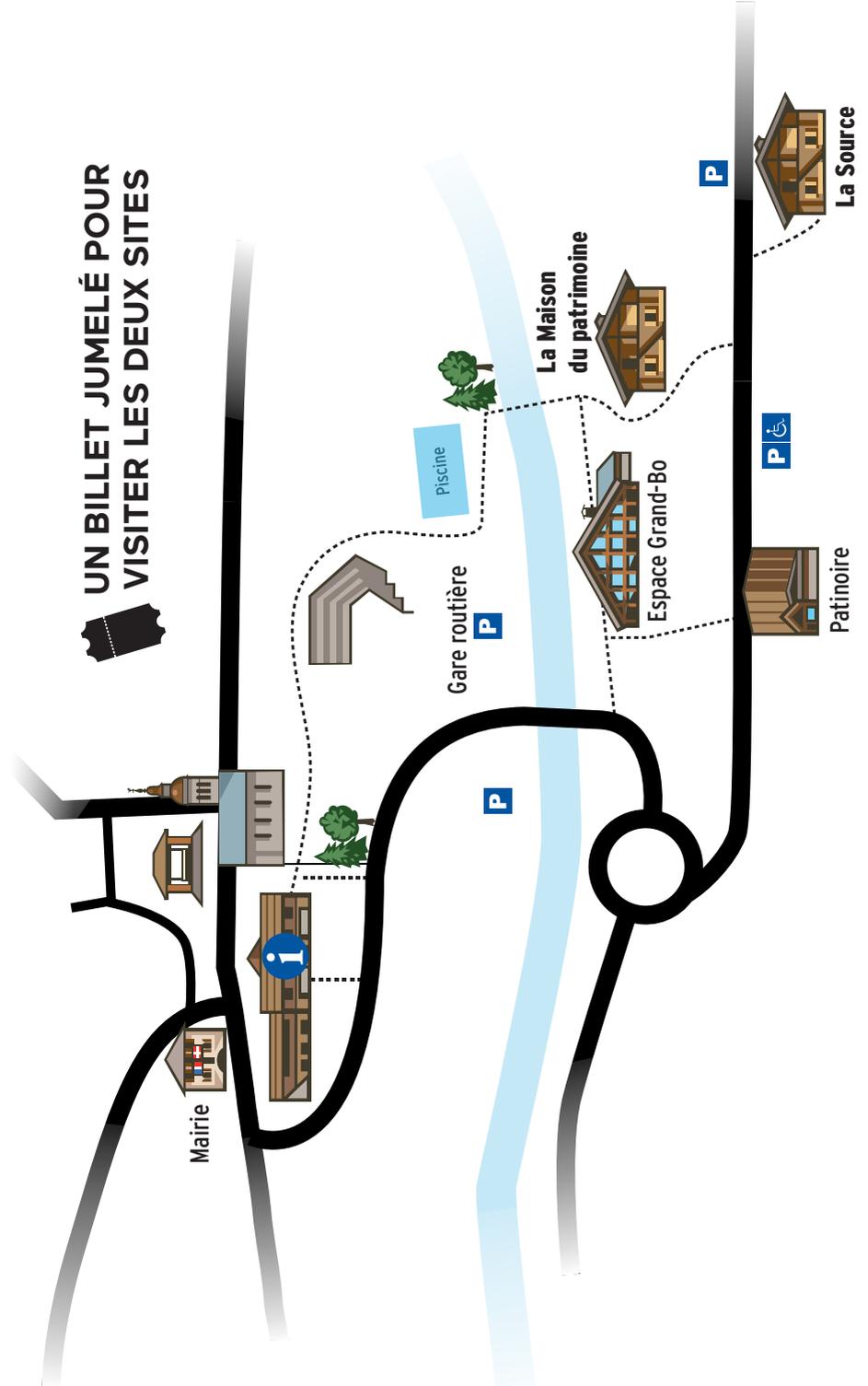


LA MAISON DU PATRIMOINE

Visiter la Maison du patrimoine, c'est plonger dans le quotidien des gens d'antan, dans une vie rythmée par les saisons et l'activité agropastorale. C'est aussi découvrir l'architecture typique des Aravis et comprendre l'ingéniosité des maisons traditionnelles du Grand-Bornand.



UN BILLET JUMELÉ POUR VISITER LES DEUX SITES



--- Cheminement piéton aménagé depuis le centre-village, qui relie les deux maisons.



HORAIRES ÉTÉ 2023

- ▲ Du 3 juin au 7 juillet 2023 > tous les mercredis et samedis de 10h à 18h.
- ▲ Du 8 juillet au 1^{er} septembre 2023 > du lundi au samedi de 10h à 18h.
- ▲ Du 2 au 17 septembre 2023 > tous les mercredis et samedis de 10h à 18h.

TARIFS ÉTÉ 2023

BILLET D'ENTRÉE LA SOURCE - JOURNÉE

Ce billet comprend l'accès aux espaces de jeux extérieurs et intérieurs, à l'exposition et inclut un billet d'entrée à La Maison du patrimoine.

- ▲ **4-12 ans : 11€** (10€ Pass loisirs Aravis)
- ▲ **13 ans et plus : 9€** (8€ Pass loisirs Aravis)
- ▲ **Personne en situation de handicap : 5€**
- ▲ **Gratuit pour les moins de 4 ans.**
- ▲ **Carte La Source Famille 10 entrées : 80€**
- ▲ **Groupes : nous consulter**

→ Les enfants restent sous la responsabilité de leurs accompagnants sur l'ensemble de nos sites.

ATELIERS PERMANENTS

- ▲ **LES P'TITS FERMIERS : 21€ par enfant** (19€ Pass loisirs Aravis)
- ▲ **LE PETIT COUTEAU : 14€ par enfant**

ATELIERS PONCTUELS

Détail des ateliers ponctuels ci-après.

- ▲ **Entre 6€ et 10€ la séance**

→ lasource-legrandbornand.com | 04 50 02 78 35



L'ARBRE À JOUER

LE NID

LE MANÈGE CHAUDRON À PROPULSION PARENTALE

LA SONNAILLE GÉANTE ET SON CARILLON

FUNAMBULISTE, ÉQUILIBRISTE, BÛCHES MAGIQUES

LES RUCHES À LIVRES

LE JARDIN DES PETITS FERMIERS

NOUVEAU ! LA MARMOTTE QUI GIGOTE

NOUVEAU ! LE BANC À CODIRE

NOUVEAU ! LE MANÈGE AGRIVOLUTION

NOUVEAU ! COUCOUS MAIS PAS SUISSES

LES ESPACES DE JEUX INTÉRIEURS

Indoor play areas

Entrez dans cette ferme bornandine joliment décorée et déambulez de surprise en surprise. Du Bo'bar, création originale du Théâtre de la Toupine, à la Vache Cinétique, fascinante machine en mouvement créée par le sculpteur vaudois Pascal Bettex, laissez-vous transporter dans un univers hors-normes qui oscille **entre tradition et créations contemporaines.**

LA VACHE CINÉTIQUE

LE BO'BAR

ESPACE PETITE ENFANCE



UNE PROGRAMMATION RICHE ET VARIÉE

A rich and varied programme

Spectacles, ateliers de découverte et de création, **conférences, animations...**
Découvrez le programme de la saison dans les pages suivantes.

LES ESPACES DE JEUX EXTÉRIEURS

Outdoor play areas

Flânez dans la prairie de La Source, sa **ferme pédagogique** et son **jardin bio**. Immergez-vous dans la vie souterraine des marmottes. Laissez-vous surprendre par ses **installations monumentales** comme les manèges écologiques ou l'Arbre à jeux. Découvrez des espaces de jeux libres et de partage agrémentés d'un banc sculptural, invitant petits et grands à se rassembler autour de la vie à la montagne rythmée par le chant des coucous (presque) suisses.

DU 3 JUIN AU 17 SEPTEMBRE

From 3rd June to 17th September

EXPOSITION PHOTOS "LA-HAUT" 🍂

PICTURE EXHIBITION "UP"

🕒 10h-18h

Fermé le dimanche

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Pierre Witt vous emmène aux portes des alpages de Haute-Savoie et vous invite à découvrir quelques instants privilégiés, vécus par ces femmes et ces hommes là-haut. Des rencontres ordinaires ou improbables qui se créent lorsque l'on s'attarde en alpage.

Pierre Witt takes you to the mountain pastures of Haute-Savoie and invites you to discover some of the special moments, experienced by the men and women up there. Ordinary or improbable encounters that happen when you linger in the mountain pastures.

📄 Accès libre. Sur présentation du billet d'entrée à La Source.



DU 12 JUN AU 1^{er} SEPTEMBRE

TOUS LES JOURS SAUF LE SAMEDI

À PARTIR DU 8 JUILLET, FERMÉ
LE DIMANCHE APRÈS-MIDI

Every day (except on Saturday)

From 8th July, closed on Sunday afternoon



ATELIER LES P'TITS FERMERS ★

LITTLE FARMERS: WORKSHOP

de 9h à 12h et de 14h30 à 17h30

📍 La Source - La Source - Le Grand-Bornand Village

La ferme pédagogique du Grand-Bornand vous accueille : cochons, canards, poules et autres animaux t'attendent, ainsi que les plantes du jardin. Le temps d'une demi-journée, viens vivre au rythme d'un vrai petit fermier.

The educational farm of Grand-Bornand welcomes you: pigs, ducks, chickens and other animals as well as the plants of the garden await you. For half a day, come and live at the rhythm of a real small farmer.

👤 De 4 à 12 ans

🎫 Tarif unique : 21 € Tarif réduit : 19 € (Pass loisirs Aravis).

📞 Réservation à l'Office de tourisme ou sur place le jour même en fonction des disponibilités. Tél. 04 50 02 78 35

DU 8 JUILLET AU 1^{er} SEPTEMBRE

DIMANCHE 9 JUILLET

Sunday 9th July

LE PETIT COUTEAU ★

THE LITTLE KNIFE

🕒 14h30-16h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Après avoir passé ton permis couteau, viens t'évader dans la nature du Grand-Bornand. Tu mettras en œuvre tout ce que tu as appris et repartiras avec ton souvenir des montagnes fabriqué de tes mains.

After having passed your knife permit, come and escape into the nature of Grand-Bornand. You will put into practice all that you have learned and leave with your own souvenir of the mountains made with your own hands.

👤 De 8 à 13 ans

🎫 Tarif unique : 14 €.

📞 Réservation à l'Office de tourisme ou sur place le jour même en fonction des disponibilités.

LUNDI 10 JUILLET

Monday 10th July

ATELIER PARENT / ENFANT 3-5 ANS LE

RÉVEIL DES ANIMAUX ★ 🪄

WORKSHOP PARENT / CHILD 3-5 YEARS OLD
THE AWAKENING OF THE ANIMALS

🕒 9h30

et 11h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Dans cet atelier d'éveil, les enfants et leurs parents découvrent, au fil d'une histoire, les animaux qui habitaient les fermes traditionnelles bornandines, avec une approche corporelle, sensorielle et amusante.

In this workshop, children and their parents discover, through a story, the animals that lived in the traditional farms of Grand-Bornand, with a physical, sensory and fun approach.

👤 De 3 à 5 ans

🎫 Tarif unique : 24 € (1 adulte et 1 enfant). Tarif Trio : entre 33 € et 39 € pour 3 personnes. Ce billet comprend l'atelier et offre l'accès aux espaces de La Source sur la même journée.

📞 Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Nombre de places limité. Session de 1h.



MERCREDI 12 JUILLET

Wednesday 12th July

LES SOIRÉES DE LA SCIENCE ★ 🪄

SCIENCE CONFERENCE

🕒 18h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Présentation scientifique sur notre galaxie, la Voie lactée, animée par le professeur Jean-Pierre Blanchi, des universités de Grenoble.

Science conference about our galaxy, the Milky Way by Professor Jean-Pierre Blanchi, from the universities of Grenoble.

👤 A partir de 10 ans

🎫 Plein tarif : 5 €.

📞 Réservation à l'Office de tourisme. Nombre de places limité.



DIMANCHE 16 JUILLET

Sunday 16th July

LE PETIT COUTEAU ★

THE LITTLE KNIFE

🕒 14h30-16h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Après avoir passé ton permis couteau, viens t'évader dans la nature du Grand-Bornand. Tu mettras en œuvre tout ce que tu as appris et repartiras avec ton souvenir des montagnes fabriqué de tes mains.

After having passed your knife permit, come and escape into the nature of Grand-Bornand. You will put into practice all that you have learned and leave with your own souvenir of the mountains made with your own hands.

👤 De 8 à 13 ans

🎫 Tarif unique : 14 €.

📞 Réservation à l'Office de tourisme ou sur place le jour même en fonction des disponibilités. Tél. 04 50 02 78 00

LUNDI 17 JUILLET

Monday 17th July

ATELIER PARENT / ENFANT 3-5 ANS LE

RÉVEIL DES ANIMAUX ★ 🪄

WORKSHOP PARENT / CHILD 3-5 YEARS OLD
THE AWAKENING OF THE ANIMALS

🕒 9h30

et 11h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Dans cet atelier d'éveil, les enfants et leurs parents découvrent, au fil d'une histoire, les animaux qui habitaient les fermes traditionnelles bornandines, avec une approche corporelle, sensorielle et amusante.

In this workshop, children and their parents discover, through a story, the animals that lived in the traditional farms of Grand-Bornand, with a physical, sensory and fun approach.

👤 De 3 à 5 ans

🎫 Tarif unique : 24 € (1 adulte et 1 enfant). Tarif Trio : entre 33 € et 39 € pour 3 personnes. Ce billet comprend l'atelier et offre l'accès aux espaces de La Source sur la même journée.

📞 Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Nombre de places limité. Session de 1h.



MERCREDI 19 JUILLET

Wednesday 19th July

LES SOIRÉES DE LA SCIENCE ★ 🪄

SCIENCE CONFERENCE

🕒 18h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Présentation scientifique sur les dernières nouvelles de la planète Mars, animée par le professeur Jean-Pierre Blanchi, des universités de Grenoble.

Science conference about the latest news from planet Mars by Professor Jean-Pierre Blanchi, from the universities of Grenoble.

👤 A partir de 10 ans

🎫 Tarif unique : 5 €.

📞 Réservation à l'Office de tourisme. Nombre de places limité.



VENREDI 21 JUILLET

Friday 21th July

DÉAMBULATION "LES BARONS

BARRÉS" ★ 🪄

WALKABOUT LES BARONS BARRÉS

🕒 11h

14h30 et 16h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Suivez les Barons dans leur univers tordu et circassien ! Sur des partitions empruntées à la musique traditionnelle de nombreux pays d'Europe et d'ailleurs, les Barons Barrés réalisent des prouesses circassiennes et saynètes clownesques pour tous publics.

Follow the Barons in their twisted and circus-like universe! On scores borrowed from the traditional music of many countries in Europe and elsewhere, the Barons Barrés perform circus prowess and clownish skits for all.

📞 Accès libre. Sur présentation du billet d'entrée à La Source. Sessions de 30 mins.

DIMANCHE 23 JUILLET

Sunday 23rd July

LE PETIT COUTEAU ★

THE LITTLE KNIFE

🕒 14h30-16h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Après avoir passé ton permis couteau, viens t'évader dans la nature du Grand-Bornand. Tu mettras en œuvre tout ce que tu as appris et repartiras avec ton souvenir des montagnes fabriqué de tes mains.

After having passed your knife permit, come and escape into the nature of Grand-Bornand. You will put into practice all that you have learned and leave with your own souvenir of the mountains made with your own hands.

👤 De 8 à 13 ans

🎫 Tarif unique : 14 €.

📞 Réservation à l'Office de tourisme ou sur place le jour même en fonction des disponibilités. Tél. 04 50 02 78 00

LUNDI 24 JUILLET

Monday 24th July

ATELIER PARENT / ENFANT 3-5 ANS LE

RÉVEIL DES ANIMAUX ★ 🪄

WORKSHOP PARENT / CHILD 3-5 YEARS OLD
THE AWAKENING OF THE ANIMALS

🕒 9h30

et 11h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Dans cet atelier d'éveil, les enfants et leurs parents découvrent, au fil d'une histoire, les animaux qui habitaient les fermes traditionnelles bornandines, avec une approche corporelle, sensorielle et amusante.

In this workshop, children and their parents discover, through a story, the animals that lived in the traditional farms of Grand-Bornand, with a physical, sensory and fun approach.

👤 De 3 à 5 ans

🎫 Tarif unique : 24 € (1 adulte et 1 enfant). Tarif Trio : entre 33 € et 39 € pour 3 personnes. Ce billet comprend l'atelier et offre l'accès aux espaces de La Source sur la même journée.

📞 Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Nombre de places limité. Session de 1h.



MERCREDI 26 JUILLET

Wednesday 26th July

LES SOIRÉES DE LA SCIENCE ★ 🪄

SCIENCE CONFERENCE

🕒 18h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Présentation scientifique sur la biomécanique et l'analyse des mouvements corporels, animée par le professeur Jean-Pierre Blanchi, des universités de Grenoble.

Let's talk about science! On biomechanics and analysis of body movements by Professor Jean-Pierre Blanchi, from the universities of Grenoble.

👤 A partir de 10 ans

🎫 Plein tarif : 5 €.

📞 Réservation à l'Office de tourisme. Nombre de places limité.



Labellisé Famille Plus



Maintenu même en cas de pluie



VENDREDI 28 JUILLET

Friday 28th July

ATELIER DÈS 9 ANS FAIS-Y TOI-MÊME

! ★ 🪚

WORKSHOP FROM 9 YEARS OLD DO IT YOURSELF!

🕒 10h-17h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

En constatant que près de 800 000 skis et snowboards sont jetés chaque année, Art Ski Tech s'est engagé à donner une deuxième vie à notre matériel de glisse ! Rejoins-les à La Source et viens fabriquer ton objet à partir de matériaux 100% recyclés.

Noting that nearly 800,000 skis and snowboards are thrown away each year in favor of new equipment, Art Ski tech is committed to giving a second life to our ski equipment! Join them at La Source and make your own object from 100% recycled materials.

👤 A partir de 9 ans

🎫 Accès libre. Sur présentation du billet d'entrée à La Source.

Sessions de 15 à 45 mins.

DIMANCHE 30 JUILLET

Sunday 30th July

LE PETIT COUTEAU ★

THE LITTLE KNIFE

🕒 14h30-16h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Après avoir passé ton permis couteau, viens t'évader dans la nature du Grand-Bornand. Tu mettras en œuvre tout ce que tu as appris et repartiras avec ton souvenir des montagnes fabriqué de tes mains.

After having passed your knife permit, come and escape into the nature of Grand-Bornand. You will put into practice all that you have learned and leave with your own souvenir of the mountains made with your own hands.

👤 De 8 à 13 ans

🎫 Tarif unique : 14 €.

Réservation à l'Office de tourisme ou sur place le jour même en fonction des disponibilités. Tél. 04 50 02 78 00

LUNDI 31 JUILLET

Monday 31st July

ATELIER PARENT / ENFANT 3-5 ANS LE

RÉVEIL DES ANIMAUX ★ 🪚

WORKSHOP PARENT / CHILD 3-5 YEARS OLD THE AWAKENING OF THE ANIMALS

🕒 9h30

et 11h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Dans cet atelier d'éveil, les enfants et leurs parents découvrent, au fil d'une histoire, les animaux qui habitaient les fermes traditionnelles bornandines, avec une approche corporelle, sensorielle et amusante.

In this workshop, children and their parents discover, through a story, the animals that lived in the traditional farms of Grand-Bornand, with a physical, sensory and fun approach.

👤 De 3 à 5 ans

🎫 Tarif unique : 24 € (1 adulte et 1 enfant). Tarif Trio : entre 33 € et 39 € pour 3 personnes. Ce billet comprend l'atelier et offre l'accès aux espaces de La Source sur la même journée. Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Nombre de places limité. Session de 1h.

MARDI 1^{er} AOÛT

Tuesday 1st August

ATELIER DÈS 6 ANS DE FIL EN

AIGUILLES

WORKSHOP FROM 6 YEARS OLD FROM THREAD TO NEEDLE

🕒 14h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

En famille, expérimentez votre dextérité en (re)découvrant l'art du tricotin ... Vous repartirez avec votre création.

With your family, experiment your dexterity by (re)discovering the art of knitting with the workshop De fil en aiguilles... You will leave with your creation.

👤 A partir de 6 ans

🎫 Tarif unique : 6 €.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne, à La Source ou à l'Office de tourisme. Nombre de places limité. Merci d'indiquer l'âge des enfants au moment de la réservation. Session de 1h30.



MERCREDI 2 AOÛT

Wednesday 2nd August

LES SOIRÉES DE LA SCIENCE ★ 🪚

SCIENCE CONFERENCE

🕒 18h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Présentation scientifique sur l'Homme dans l'espace, animée par le professeur Jean-Pierre Blanchi, des universités de Grenoble.

Science conference about Man in space by Professor Jean-Pierre Blanchi, from the universities of Grenoble.

👤 A partir de 10 ans

🎫 Tarif unique : 5 €.

Réservation à l'Office de tourisme. Nombre de places limité.

JEUDI 3 AOÛT

Thursday 3rd August

EXPOSITION "LA MANUFACTURE

SONORE" ★ 🪚

EXHIBITION "LA MANUFACTURE SONORE"

🕒 11h-17h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Cette exposition de sculptures musicales, créées à partir d'objets et d'instruments détournés, permet de découvrir et d'isoler différentes sonorités dans un univers de détournements et de loufoqueries.

Exhibition of musical sculptures created from objects and diverted instruments allowing to discover and isolate different sounds in a universe of detour and zaniness.

🎫 Accès libre. Sur présentation du billet d'entrée à La Source.

DIMANCHE 6 AOÛT

Sunday 6th August

LE PETIT COUTEAU ★

THE LITTLE KNIFE

🕒 14h30-16h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Après avoir passé ton permis couteau, viens t'évader dans la nature du Grand-Bornand. Tu mettras en œuvre tout ce que tu as appris et repartiras avec ton souvenir des montagnes fabriqué de tes mains.

After having passed your knife permit, come and escape into the nature of Grand-Bornand. You will put into practice all that you have learned and leave with your own souvenir of the mountains made with your own hands.

👤 De 8 à 13 ans

🎫 Tarif unique : 14 €.

Réservation à l'Office de tourisme ou sur place le jour même en fonction des disponibilités. Tél. 04 50 02 78 00

LUNDI 7 AOÛT

Monday 7th August



ATELIER PARENT / ENFANT 3-5 ANS LE

RÉVEIL DES ANIMAUX ★ 🪚

WORKSHOP PARENT / CHILD 3-5 YEARS OLD THE AWAKENING OF THE ANIMALS

🕒 9h30

et 11h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Dans cet atelier d'éveil, les enfants et leurs parents découvrent, au fil d'une histoire, les animaux qui habitaient les fermes traditionnelles bornandines, avec une approche corporelle, sensorielle et amusante.

In this workshop, children and their parents discover, through a story, the animals that lived in the traditional farms of Grand-Bornand, with a physical, sensory and fun approach.

👤 De 3 à 5 ans

🎫 Tarif unique : 24 € (1 adulte et 1 enfant). Tarif Trio : entre 33 € et 39 € pour 3 personnes. Ce billet comprend l'atelier et offre l'accès aux espaces de La Source sur la même journée.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Nombre de places limité. Session de 1h.

MERCREDI 9 AOÛT

Wednesday 9th August



LES SOIRÉES DE LA SCIENCE ★ 🪚

SCIENCE CONFERENCE

🕒 18h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Présentation scientifique sur la physique quantique, animée par le professeur Jean-Pierre Blanchi, des universités de Grenoble.

Science conference about quantum physics by Professor Jean-Pierre Blanchi, from the universities of Grenoble.

👤 A partir de 10 ans

🎫 Plein tarif : 5 €.

Réservation à l'Office de tourisme. Nombre de places limité.

VENDREDI 11 AOÛT

Friday 11th August

ATELIER 4-6 ANS PETIT

MENUISIER ★ 🪚

WORKSHOP 4-6 YEARS LITTLE CARPENTER

🕒 10h

et 11h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

A partir de morceaux de bois taillés selon les formes des drapeaux de La Source, les apprentis menuisiers pourront s'initier aux plaisirs de scier, de poncer comme de vrais menuisiers, pour créer leur œuvre... (Ex : un crocodile à partir d'un sapin).

Using pieces of wood cut into the shapes of the flags of La Source, apprentice carpenters will learn the pleasures of sawing and sanding like real carpenters, to create their work... (Ex: a crocodile from a fir tree).

👤 De 4 à 6 ans

🎫 Enfant : 10 €.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne, à La Source ou à l'Office de tourisme. Nombre de places limité. Merci d'indiquer l'âge des enfants au moment de la réservation. Session de 1h.



ATELIER DÈS 6 ANS PETIT

MENUISIER ★ 🪚

WORKSHOP FROM 6 YEARS OLD LITTLE CARPENTER

🕒 14h

et 16h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

À partir de morceaux de bois de récupération, les apprentis menuisiers pourront s'initier aux plaisirs de scier, de poncer comme de vrais menuisiers, pour réaliser un paysage de montagne.

Using pieces of recycled wood, apprentice carpenters will learn the pleasures of sawing and sanding, like real carpenters, to create a mountain landscape.

👤 A partir de 6 ans

🎫 Enfant : 10 €.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne, à La Source ou à l'Office de tourisme. Nombre de places limité. Merci d'indiquer l'âge des enfants au moment de la réservation. Session de 2h.

DIMANCHE 13 AOÛT

Sunday 13th August

LE PETIT COUTEAU ★

THE LITTLE KNIFE

🕒 14h30-16h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Après avoir passé ton permis couteau, viens t'évader dans la nature du Grand-Bornand. Tu mettras en œuvre tout ce que tu as appris et repartiras avec ton souvenir des montagnes fabriqué de tes mains.

After having passed your knife permit, come and escape into the nature of Grand-Bornand. You will put into practice all that you have learned and leave with your own souvenir of the mountains made with your own hands.

👤 De 8 à 13 ans

🎫 Tarif unique : 14 €.

Réservation à l'Office de tourisme ou sur place le jour même en fonction des disponibilités. Tél. 04 50 02 78 00

LUNDI 14 AOÛT

Monday 14th August

ATELIER PARENT / ENFANT 3-5 ANS LE

RÉVEIL DES ANIMAUX ★ 🪚

WORKSHOP PARENT / CHILD 3-5 YEARS OLD THE AWAKENING OF THE ANIMALS

🕒 9h30

et 11h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Dans cet atelier d'éveil, les enfants et leurs parents découvrent, au fil d'une histoire, les animaux qui habitaient les fermes traditionnelles bornandines, avec une approche corporelle, sensorielle et amusante.

In this workshop, children and their parents discover, through a story, the animals that lived in the traditional farms of Grand-Bornand, with a physical, sensory and fun approach.

👤 De 3 à 5 ans

🎫 Tarif unique : 24 € (1 adulte et 1 enfant). Tarif Trio : entre 33 € et 39 € pour 3 personnes. Ce billet comprend l'atelier et offre l'accès aux espaces de La Source sur la même journée.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Nombre de places limité. Session de 1h.



Labellisé Famille Plus



Maintenu même en cas de pluie

MERCREDI 16 AOÛTWednesday 16th August**LES SOIRÉES DE LA SCIENCE** ★ 🍴

SCIENCE CONFERENCE

🕒 18h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Présentation scientifique sur la naissance de la Terre et son évolution, animée par le professeur Jean-Pierre Blanchi, des universités de Grenoble.

Scientific presentation on the birth of the Earth and its evolution by Professor Jean-Pierre Blanchi, from the University of Grenoble.

👤 A partir de 10 ans

🎫 Plein tarif : 5 €.

Réservation à l'Office de tourisme. Nombre de places limité.

JEUDI 17 AOÛTThursday 17th August**JEU : "PAR MONTS ET PAR MOTS"** ★ 🍴

FAMILY GAME: "PAR MONTS ET PAR MOTS"

🕒 14h-18h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Commencer une partie de ce jeu coopératif, c'est partir à la découverte des secrets que renferment nos montagnes. À travers des petits dessins en aquarelle et les histoires qu'ils nous racontent, le monde alpin se dévoilera à vous sous toutes ses formes.

With this cooperative game, you will discover the secrets of our mountains. Through watercolor drawings and the stories they tell, the alpine world will reveal itself to you in all its forms.

👤 A partir de 7 ans

🎫 Accès libre. Sur présentation du billet d'entrée à La Source.

DIMANCHE 20 AOÛTSunday 20th August**LE PETIT COUTEAU** ★

THE LITTLE KNIFE

🕒 14h30-16h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Après avoir passé ton permis couteau, viens t'évader dans la nature du Grand-Bornand. Tu mettras en œuvre tout ce que tu as appris et repartiras avec ton souvenir des montagnes fabriqué de tes mains.

After having passed your knife permit, come and escape into the nature of Grand-Bornand. You will put into practice all that you have learned and leave with your own souvenir of the mountains made with your own hands.

👤 De 8 à 13 ans

🎫 Tarif unique : 14 €.

Réservation à l'Office de tourisme ou sur place le jour même en fonction des disponibilités. Tél. 04 50 02 78 00

DU LUNDI 21 AU JEUDI 24 AOÛTFrom Monday 20th to Thursday 24th August

LA SOURCE RESTE OUVERTE, AGRÉMENTÉ DE SPECTACLES ET D'ATELIERS

> VOIR PROGRAMME ET BILLETTERIE DU FESTIVAL

SAMEDI 26 AOÛTSaturday 26th August**ALPS MUSIC FESTIVAL - AUBADES MUSICALES À LA SOURCE** 🍴

ALPS MUSIC FESTIVAL - MUSICAL AUDITIONS AT LA SOURCE

🕒 10h-12h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Laissez-vous porter par des aubades musicales, dans le cadre enchanteur de La Source.

Let yourself be amazed by musical aubades, in the enchanting setting of La Source.

🎫 Accès libre. Sur présentation du billet d'entrée à La Source.

DIMANCHE 27 AOÛTSunday 27th August**LE PETIT COUTEAU** ★

THE LITTLE KNIFE

🕒 14h30-16h30

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Après avoir passé ton permis couteau, viens t'évader dans la nature du Grand-Bornand. Tu mettras en œuvre tout ce que tu as appris et repartiras avec ton souvenir des montagnes fabriqué de tes mains.

After having passed your knife permit, come and escape into the nature of Grand-Bornand. You will put into practice all that you have learned and leave with your own souvenir of the mountains made with your own hands.

👤 De 8 à 13 ans

🎫 Tarif unique : 14 €.

Réservation à l'Office de tourisme ou sur place le jour même en fonction des disponibilités. Tél. 04 50 02 78 00

MARDI 29 AOÛTTuesday 29th August**STAND WATER FAMILY** ★ 🍴

STAND WATER FAMILY

🕒 10h-18h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

Grâce à de nombreux jeux et activités ludiques, l'association Water Family vous propose une sensibilisation à la préservation de l'eau, de notre santé et de l'ensemble du vivant.

Through many games and fun activities, the Water Family association offers you an awareness of the preservation of water, our health and all living things.

With your family, come and learn about good practices!

👤 A partir de 6 ans

🎫 Accès libre. Sur présentation du billet d'entrée à La Source.

SEPTEMBRE**SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 SEPTEMBRE**Saturday 16th and Sunday 17th June**JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE À LA SOURCE** 🍴

EUROPEAN HERITAGE DAYS AT LA SOURCE

🕒 10h-18h

📍 La Source - Le Grand-Bornand Village

À l'occasion des 40^e Journées Européennes du Patrimoine, La Source vous accueille gratuitement le samedi 17 septembre de 10h à 18h. Venez profiter des espaces de jeux et des animations pour toute la famille !

On the occasion of the 39th European Heritage Days, La Source welcomes you free of charge on Saturday 17 September from 10am to 6pm. Come and enjoy the play areas and activities for all the family!

🎫 Gratuit.

Tél. 04 50 02 78 35

HORAIRES ÉTÉ 2023

▲ Du 3 juin au 7 juillet et du 2 au 17 septembre 2023

> tous les mercredis et samedis de 14h à 17h.

▲ Du 8 juillet au 18 août et du 26 août au 1er septembre 2023

> tous les lundis, jeudis, vendredis et samedis de 14h à 18h.

Ouverture exceptionnelle le 15 août de 14h à 18h.

TARIFS ÉTÉ 2023**BILLET D'ENTRÉE DU MUSÉE**

▲ Plein tarif : 4€

▲ Tarif réduit : 3€

Enfant 6-12 ans, étudiant, personne en situation de handicap

Tarifs réduits sur présentation de justificatifs.

▲ Gratuit pour les moins de 6 ans

Label Famille Plus : 3^e enfant gratuit (de 6 à 12 ans).

▲ Groupes : nous consulter

VISITES ET ATELIERS

▲ Entre 3,5€ et 9€ Détail ci-après.

→ patrimoine-legrandbornand.com | 04 50 02 79 18

🌟 **LE MUSÉE** / Museum

Afin de reconstituer le plus fidèlement possible l'habitat traditionnel local, la Maison du patrimoine est meublée et aménagée avec des objets d'époque qui témoignent des traditions et des savoir-faire locaux.

🌟 **LE VILLAGE ET LES HAMEAUX** / Village and hamlets

Laissez-vous guider au gré des rues du village et des hameaux de la commune et découvrez, de places en alpages, son histoire dont les plus anciens témoignages datent de plus de 7 siècles.

🌟 **UNE PROGRAMMATION CULTURELLE** / Cultural programme

Toute l'année, des expositions, des visites guidées ou à thème, et des ateliers en famille sont proposés pour découvrir en s'amusant les patrimoines qui font la richesse de nos vallées.

LA
MAISON
DU PATRIMOINE



JUIN

LES MERCREDIS
ET LES SAMEDIS

Wednesdays and Saturdays

LA MAISON DU PATRIMOINE : VISITE
GUIDÉE ★ 🌂

GUIDED TOUR OF THE HERITAGE HOUSE

🕒 17h

📍 Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand
Village

👤 A partir de 6 ans

🎫 Plein tarif : 7 €, Tarif réduit : 5 € (Pass loisirs Aravis, étudiants, personnes handicapées), Enfant (6-12 ans) : de 4 à 5 € (réduction Pass loisirs Aravis). Gratuit : moins de 6 ans, label Famille Plus. Tarifs réduits sur justificatif.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Minimum 3 inscrits. Visite de 1h.

SAMEDI 24 ET
DIMANCHE 25 JUINSaturday 24th and Sunday 25th JuneJOURNÉES DU PATRIMOINE DE PAYS
ET DES MOULINS 🌂

COUNTRY AND MILL HERITAGE DAYS

De 10h à 12h et de 14h à 18h.

📍 Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand
Village

À l'occasion des 25e Journées du Patrimoine de Pays et des Moulins, venez découvrir le patrimoine bornandin sous toutes ses formes à la Maison du patrimoine et à la Maison de la Valérie.

Venez déambuler dans la Maison du patrimoine à la découverte de la vie quotidienne de nos ancêtres dans cette maison du XIXe siècle. Complétez votre visite avec les réserves du musée, stockées et conservées à la Valérie, en compagnie des bénévoles de l'Association du Patrimoine bornandin.

For the 25th Country and Mill Heritage days, discover the local heritage of Grand-Bornand in all its forms at the Heritage house and the House of Valérie.

👤 A partir de 6 ans
🎫 Gratuit.

JOURNÉE DU PATRIMOINE DE PAYS ET
DES MOULINS : VISITE GUIDÉE ★ 🌂

COUNTRY HERITAGE AND MILLS DAY: GUIDED TOUR

🕒 11h
et 17h📍 Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand
Village

👤 A partir de 6 ans
🎫 Gratuit.

DU 8 JUILLET AU 1^{er} SEPTEMBREDU MARDI AU VENDREDI
(SAUF LES 15/08, 22/08,
23/08, 24/08 ET 25/08)Tuesday to Friday (except on 15/08, 22/08,
23/08, 24/08 and 25/08)LA MAISON DU PATRIMOINE : VISITE
GUIDÉE ★ 🌂

GUIDED TOUR OF THE HERITAGE HOUSE

🕒 11h

📍 Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand
Village

👤 A partir de 6 ans

🎫 Plein tarif : 7 €, Tarif réduit : 5 € (Pass loisirs Aravis, étudiants, personnes handicapées), Enfant (6-12 ans) : de 4 à 5 € (réduction Pass loisirs Aravis). Gratuit : moins de 6 ans, label Famille Plus. Tarifs réduits sur justificatif.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Minimum 3 inscrits. Visite de 1h.

TOUS LES MARDIS
(SAUF LE 22/08)

Every Tuesday (except 22/08)

ATELIER 8-12 ANS ARCHITECTURE VUE
AUTREMENT ★ 🌂WORKSHOP 8-12 YEARS OLD (RE)DISCOVERING
ARCHITECTURE

🕒 14h

📍 Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand
Village

En famille, venez découvrir l'architecture typique du Grand-Bornand en fabriquant la maquette d'une maison traditionnelle bornandine.

With your family, you will discover the typical architecture of Grand-Bornand and discover the secrets of its houses by making a model.

👤 A partir de 8 ans

🎫 Tarif unique : 6 €.

Inscription obligatoire à l'Office de tourisme ou sur la billetterie en ligne. Nombre de places limité. Session de 1h30. La présence d'un accompagnant est obligatoire pour cet atelier.

VISITE GUIDÉE : HAMEAU DU VIEUX
CHINAILLON

GUIDED TOUR OF CHINAILLON'S OLD VILLAGE

🕒 16h

📍 Office de tourisme du Grand-Bornand
Chinaillon - Le Grand-Bornand Chinaillon

👤 A partir de 10 ans

🎫 Plein tarif : 7 €, Tarif réduit : 5 € (Pass loisirs Aravis, étudiants, personnes handicapées), Enfant (6-12 ans) : de 4 à 5 € (réduction Pass loisirs Aravis). Gratuit : moins de 6 ans, label Famille Plus. Tarifs réduits sur justificatif.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Minimum 5 inscrits. Visite de 1h30.

TOUS LES MERCREDIS
(SAUF LE 23/08)

Every Wednesday (except 23/08)

LA MAISON DU PATRIMOINE :
DÉAMBULATION NOCTURNE ★ 🌂

NIGHT STROLLING AT THE HERITAGE HOUSE

🕒 21h

📍 Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand
Village

Quand la nuit tombe, franchissez le seuil de la Maison du patrimoine, guidés par la lumière d'une lanterne... Oubliez le XXe siècle et plongez dans une expérience sensorielle inédite, au son des crépitements du feu de bois.

After sunset, enter the Heritage house, under the lights of lanterns... Leave the 21st century behind and enjoy this unique sensory experience, to the sound of crackling wood fire.

👤 A partir de 6 ans

🎫 Plein tarif : 7 €, Tarif réduit : 5 € (Pass loisirs Aravis, étudiants, personnes handicapées), Enfant (6-12 ans) : de 4 à 5 € (réduction Pass loisirs Aravis). Gratuit : moins de 6 ans, label Famille Plus. Tarifs réduits sur justificatif.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Minimum 3 inscrits. Visite de 1h.

TOUS LES JEUDIS
(SAUF LES 13/07 ET 24/08)

Every Thursday (except 13/07 and 24/08)



VISITE GOURMANDE ★

GOURMET VISIT

🕒 16h

📍 Office de tourisme du Grand-Bornand Village
- Le Grand-Bornand Village

Suivez le guide à la découverte du Grand-Bornand village et dégustez à la fin de la visite de savoureux produits bornandins, dans l'ambiance chaleureuse de la Maison du patrimoine.

Follow the guide through Grand-Bornand and taste at the end of the tour some delicious typical products of the village, in the warm atmosphere of the Heritage house.

👤 A partir de 8 ans

🎫 Plein tarif : 9 €, Tarif réduit : 7 € (Pass loisirs Aravis, étudiants), Enfant (6-12 ans) : de 4 à 5 € (réduction Pass loisirs Aravis). Tarifs réduits sur justificatif. Personnes en situation de handicap : 6 € Gratuit : moins de 6 ans, label Famille Plus. Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme au plus tard à 18h la veille. Minimum 5 inscrits. Visite de 2h.

SAMEDI 26 AOÛT

Saturday 26th AugustALPS MUSIC FESTIVAL - VISITE DE LA
MAISON DU PATRIMOINE EN

MUSIQUE 🌂

ALPS MUSIC FESTIVAL - VISIT OF THE
HERITAGE HOUSE IN MUSIC

🕒 14h30-16h30

📍 Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand
Village

Visite de la Maison du patrimoine en musique. A cette occasion, la Maison du patrimoine sera ouverte gratuitement.

Visit of the Heritage House with music. On this occasion, the Heritage House will be open free of charge.

🎫 Accès libre.

SEPTEMBRE

LES MERCREDIS
ET LES SAMEDIS

Wednesdays and Saturdays

LA MAISON DU PATRIMOINE : VISITE
GUIDÉE ★ 🌂

GUIDED TOUR OF THE HERITAGE HOUSE

🕒 17h

📍 Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand
Village

👤 A partir de 6 ans

🎫 Plein tarif : 7 €, Tarif réduit : 5 € (Pass loisirs Aravis, étudiants, personnes handicapées), Enfant (6-12 ans) : de 4 à 5 € (réduction Pass loisirs Aravis). Gratuit : moins de 6 ans, label Famille Plus. Tarifs réduits sur justificatif.

Réservation obligatoire sur la billetterie en ligne ou à l'Office de tourisme. Minimum 3 inscrits. Visite de 1h.

SAMEDI 16 ET
DIMANCHE 17 SEPTEMBRESaturday 16th and Sunday 17th JuneJOURNÉES EUROPÉENNES DU
PATRIMOINE 🌂

EUROPEAN HERITAGE DAYS

De 10h à 12h et de 14h à 18h.

📍 Maison du patrimoine - Le Grand-Bornand
Village

La Maison du patrimoine et la Maison de la Valérie vous ouvrent leurs portes dans le cadre des 40e Journées européennes du patrimoine.

Pendant deux jours, des visites guidées et des animations seront proposées aux petits et aux grands.

Des animations vous seront proposées sur les deux sites, distincts mais complémentaires, qui forment le cœur culturel historique et patrimonial du Grand-Bornand.

The Heritage house and the House of Valérie welcome you for the 40th European Heritage Days. Guided tours, games and activities are available for all the family.

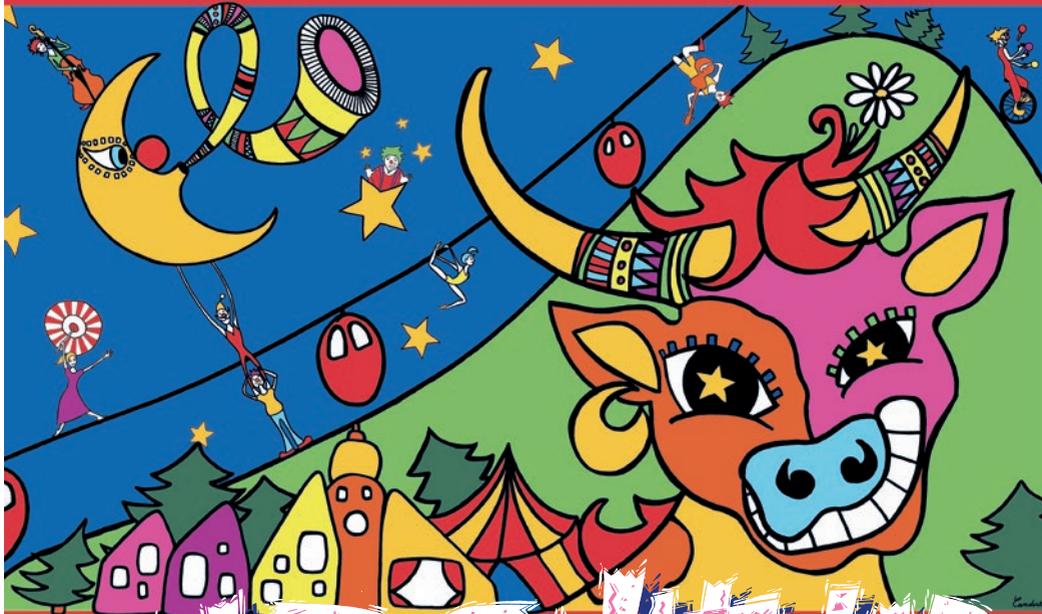
🎫 Gratuit.

Tél. 04 50 02 79 18



LE GRAND
BORNAND

31^e FESTIVAL INTERNATIONAL DE SPECTACLES JEUNE PUBLIC



AU BONITEUR DES MÔMES

LE GRAND-BORNAND • HAUTE-SAVOIE
du DIM. 20 au JEU. 24 AOÛT 2023

AU BONITEUR DES MÔMES



À l'occasion des 30 ans du festival

BAB ET LES CHATS présente

le CD du festival

12 chansons pour aborder de manière ludique des thèmes forts : les différences, le handicap, les écrans, la richesse du partage entre générations...

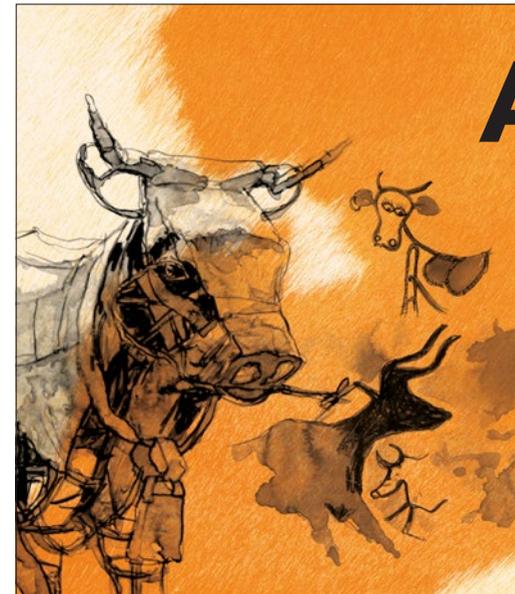


EN VENTE sur LE FESTIVAL
ou sur bayardmusique.com



AU BONITEUR DES MÔMES

Bayard Musique



ART VACHE

UNE GALERIE D'ART EN PLEIN AIR !

Galerie permanente et en plein air de peintures et sculptures dédiées à la star ruminante du Grand-Bo.
Plan disponible auprès de l'Office de Tourisme.

*Permanent outdoor gallery of paintings and sculptures dedicated to Le Grand-Bo's ruminant star.
Map available at the Tourist Office.*

